



Rif. 210.0-01
08.11.2022

Avviso ai cittadini svizzeri residenti in Bulgaria sulle misure preventive e sul comportamento da tenere in situazioni di crisi

1. Introduzione

La Legge federale sulle persone e le istituzioni svizzere all'estero (abbreviata in Legge sugli Svizzeri all'estero o ASA), entrata in vigore il 1° novembre 2015, stabilisce il principio della responsabilità individuale dei cittadini svizzeri all'estero. Il legislatore si aspetta che tutte le persone che preparano e realizzano un soggiorno all'estero o che vi svolgono un'attività si assumano la propria responsabilità, si comportino in modo adeguato ai rischi e cerchino di affrontare da soli le difficoltà che possono incontrare.

Il Dipartimento federale degli affari esteri (DFAE) può sostenere le persone fisiche e giuridiche all'estero che non sono in grado di difendere i propri interessi da sole o con l'aiuto di terzi (art. 42 LICol). La protezione consolare, ossia l'assistenza fornita dal DFAE, entra in gioco quando la persona interessata ha fatto tutto il possibile per rimediare a una situazione di disagio da sola, con il sostegno delle autorità locali, della sua compagnia assicurativa e di terzi. Non esiste alcun diritto all'assistenza da parte della Confederazione.

2. Fonti di informazione

La responsabilità primaria della sicurezza di tutti gli abitanti del Paese, compresa la comunità svizzera che vi risiede, spetta alle autorità locali le quali dispongono d'informazioni di prima mano sulla situazione reale. Le autorità locali possono emanare raccomandazioni per proteggere la popolazione civile e adottare misure di gestione della crisi. In caso di crisi, è necessario seguire le loro istruzioni.

Informazioni utili sulle misure preventive e sul comportamento da tenere in una situazione di crisi sono disponibili sui siti web delle seguenti autorità

Ministero degli Affari Esteri: <https://www.mfa.bg>

Ministero della Difesa: <https://www.mod.bg/en/index.php>

Governo bulgaro: <https://gov.bg/en>

Agenzia di stampa bulgara: <https://www.bta.bg/en>

Anche le seguenti autorità federali e organizzazioni internazionali forniscono una valutazione delle tendenze generali: i Consigli di viaggio del DFAE/Bulgaria (www.dfae.admin.ch) >Rappresentazioni e consigli di viaggio) analizza l'attuale situazione della sicurezza in Bulgaria. Per qualsiasi domanda, potete contattare l'Ambasciata a Sofia in qualsiasi momento.

Ulteriori informazioni e documenti utili sono disponibili sul sito www.dfae.admin.ch
> Rappresentanze e consigli di viaggio > Raccomandazioni generali per tutti i viaggiatori.

L'Ufficio federale della sanità pubblica (www.bag.admin.ch), il sito web www.healthytravel.ch e l'Organizzazione mondiale della sanità (www.who.int) sono utili fonti di informazione in materia di salute.

3. Importanti misure preventive

Si raccomanda di tenere sempre a portata di mano i seguenti articoli (elenco non esaustivo):



- Documenti importanti (conservate anche una copia di questi documenti): documenti di viaggio validi, patente di guida, documenti del veicolo, permesso di soggiorno per stranieri, visto di uscita, visto di ingresso e libretto di vaccinazione valido, ecc.
- Mezzi finanziari: contanti e riserve di valuta, carte di credito, carte bancarie, ecc.
- Informazioni e comunicazioni: elenco dei numeri telefonici importanti, telefono cellulare, possibilmente con batteria di riserva e credito sufficiente, radio a batteria (a onde corte), con batterie di riserva, ecc.
- Salute: farmacia tascabile con i medicinali necessari, tessera del gruppo sanguigno, libretto delle vaccinazioni, polizze assicurative (salute, infortuni e rimpatrio), ecc.
- Forniture di emergenza: acqua potabile, cibo (eventualmente una stufa di emergenza), carburante, ecc.

-È possibile ridurre i rischi adottando diverse misure preventive (elenco non esaustivo):

- o Fate verificare la resistenza della vostra casa e dei vostri impianti/attrezzature ai terremoti, agli incendi, alle inondazioni e alle tempeste e installate un rilevatore di fumo.
- o Proteggete pareti, porte e finestre dalle intrusioni.
- o Concordate con i familiari un punto di incontro nel caso in cui non possiate più accedere alla vostra abitazione.
- o Pianificare le vie di fuga verso un luogo sicuro nel Paese o in un Paese terzo.
- o Tenere informata la Rappresentanza svizzera di qualsiasi modifica del vostro indirizzo, numero di telefono (compresi i telefoni cellulari all'estero e in Svizzera) e indirizzo e-mail, in modo da potervi contattare in caso di emergenza. È possibile farlo anche online: www.dfae.admin.ch
> Servizi e pubblicazioni > Servizi per gli Svizzeri all'estero, notifica di arrivo e partenza, cambio di indirizzo.

4. Cosa fare in caso di crisi

- Tenetevi informati sugli sviluppi della situazione, in particolare attraverso i media, le comunicazioni delle autorità locali e le pagine Internet del DFAE.
- Rivedere regolarmente le misure preventive.
- Informare la rappresentanza svizzera in caso di assenza temporanea dal Paese.
- In una situazione di crisi, seguire le istruzioni delle autorità locali, in particolare per quanto riguarda le precauzioni da prendere, le aree riservate, le evacuazioni, ecc.
- Non avvicinatevi a manifestazioni e grandi assembramenti di qualsiasi tipo.
- Mantenere i contatti con i parenti (in Svizzera).
- Consultare regolarmente i Consigli di viaggio del DFAE. Se la situazione della sicurezza in Bulgaria si deteriora in modo inaspettato e significativo, la rappresentanza svizzera a Bucarest vi informerà via e-mail o SMS.

- Seguire le raccomandazioni di sicurezza del DFAE. In caso di crisi di lunga durata, il DFAE può raccomandare ai cittadini svizzeri di lasciare la regione in questione, in particolare nelle seguenti situazioni
 - o l'ordine statale minaccia di crollare
 - o scoppia un conflitto armato
 - o i cittadini stranieri sono esposti a una minaccia particolarmente elevata di rapimento da parte di gruppi terroristici
 - o una catastrofe naturale o un incidente industriale o nucleare suggeriscono che è pericoloso rimanere nel paese; oppure
 - o i cittadini svizzeri sono particolarmente a rischio a causa della loro nazionalità.
- I cittadini svizzeri che decidono di lasciare un'area di crisi lo fanno sotto la propria responsabilità, volontariamente, a proprio rischio e a proprie spese.



- Le crisi possono aggravarsi molto rapidamente, le vie di evacuazione possono essere bloccate e l'uscita (sicura) dal Paese o da una regione del Paese può non essere più possibile. Se la situazione della sicurezza si deteriora, si consiglia di lasciare il Paese o la regione finché è possibile e finché i trasporti commerciali sono ancora disponibili.
- Tenete presente che, a seconda della situazione sul posto, le rappresentanze svizzere a Bucarest e/o Sofia saranno in grado di fornire solo un'assistenza limitata in caso di crisi o, nel peggiore dei casi, non potranno aiutarvi.

5. TravelAdmin: Informazioni su TravelAdmin

Qui voi e la vostra famiglia potete inserire i dati relativi ai vostri viaggi turistici, ai viaggi di servizio e alle visite all'estero (solo per soggiorni brevi al di fuori del Paese ospitante). Chiedete ai vostri visitatori svizzeri di registrarsi anche su TravelAdmin. In caso di grave crisi all'estero, queste informazioni permetteranno al DFAE di localizzarvi meglio per contattarvi. Riceverete un messaggio se la situazione della sicurezza si deteriora in modo inaspettato e significativo.

Importante: La registrazione online su TravelAdmin non offre una funzione di allerta in caso di catastrofi naturali come terremoti, tsunami o cicloni. In tali situazioni, seguire sempre le avvertenze e le istruzioni delle autorità locali competenti.

6. Contatti utili

Ambasciata di Svizzera in Bulgaria

Telefono +359 2 942 01 00

Indirizzo e-mail sofia@eda.admin.ch

Raggiungibile 24 ore su 24, 7 giorni su 7

Linea telefonica: +41 800 24-7-365

helpline@eda.admin.ch